

UBEZPIECZENIE MEDYCZNE DLA IMIGRANTÓW W STANIE ILLINOIS HEALTH CARE FOR IMMIGRANTS IN ILLINOIS (Polish version)

Nie mam obywatelstwa.

Nie stać mnie na prywatne ubezpieczenie medyczne dla siebie i moich dzieci.

Co mogę zrobić?

KIDCARE jest programem oferowanym w stanie Illinois, aby zapewnić pomoc medyczną dzieciom z najbiedniejszych rodzin i pomóc pracującym rodzicom opłacić koszty prywatnego ubezpieczenia medycznego.

Wszystkim dzieciom mieszkającym w stanie Illinois przysługuje prawo do opieki w programie **KIDCARE** jeżeli:

- są „uprawnionymi imigrantami” i mają status PRUCOLS* bez względu na to kiedy przybyły do USA. i
- mają rodzinny dochód poniżej 200% granicy ubóstwa.

Należy pamiętać, że dzieciom, które pochodzą z rodzin mających niskie dochody i które posiadają obywatelstwo przysługuje prawo do opieki KidCare lub w jakimkolwiek innym programie. ***Pracownikowi socjalnemu prowadzącemu sprawę może być jedynie potrzebny numer Social Security lub informacje dotyczące statusu migracyjnego osoby, która otrzymuje świadczenia.***

*osoba jest „imigrantem uprawnionym” do otrzymania pomocy w stanie Illinois jeżeli jest legalnym stałym mieszkańcem, uchodźcą, otrzymała azyl polityczny, jest przybyszem z Kuby/Haitii, ofiarą przemytu ludzi, pochodzenia Hmong/z Laosu, członkiem pewnych plemion indiańskich, lub uchylono wobec niej postępowanie deportacyjne, jest ofiarą przemocy w rodzinie lub dzieckiem w wyjątkowych okolicznościach, osobą zwolnioną warunkowo od przynajmniej roku, lub której pozwolono na wjazd przed 4/1/80.

Kategoria PRUCOLs obejmuje osoby, którym udzielono warunkowego zwolnienia, osoby wobec których wstrzymano, wycofano lub zawieszono deportację, osoby, którym przyznano status odłożenia postępowania lub osoby pod nakazem nadzoru, osoby, które złożyły podanie o pobyt stały i osoby starające się o azyl polityczny, z któregokolwiek kraju.

Każde dziecko lub osoba dorosła mająca niskie dochody może otrzymać pomoc lekarską w nagłym wypadku i bezpłatne lub tanie szczepienia!

Ponadto każda kobieta w ciąży, bez względu na jej status migracyjny może otrzymać opiekę przedporodową i poporodową PRENATAL and POSPARTUM CARE i WIC (Dodatek żywnościowy dla kobiet, niemowląt i dzieci) dla siebie i dziecka jeżeli:

- ma rodzinny dochód poniżej 200% granicy ubóstwa.

Ponadto osoby dorosłe mogą otrzymać pomoc MEDICAID jeżeli:

- są „uprawnionymi imigrantami”^{**} i
- mają niskie dochody i
- mają na utrzymaniu dzieci, lub są niepełnosprawne, w starszym wieku (ukończone 65 lat), lub kobietami w ciąży.
- Legalni stali mieszkańcy, którzy przybyli do USA *po* 8/22/96 nie są uprawnieni do otrzymania pomocy przez okres 5 lat aż do momentu uzyskania statusu „uprawnionego imigranta”^{**}.

**osoba jest „imigrantem uprawnionym” w stanie Illinois jeżeli jest legalnym stałym mieszkańcem, uchodźcą, otrzymała azyl polityczny, jest przybyszem z Kuby/Haitii, jest ofiarą przemytu ludzi, pochodzi z plemienia Hmong/z Laosu, członkiem pewnych plemion indiańskich, lub uchylono wobec niej postępowanie deportacyjne, jest ofiarą przemocy w rodzinie lub dzieckiem w wyjątkowych okolicznościach, osobą zwolnioną warunkowo od przynajmniej roku, lub której pozwolono na wjazd przed 4/1/80.*

Dalsze informacje o programach **MEDICAID, KIDCARE, PRENATAL CARE, WIC** i jakichkolwiek innych programach opieki lekarskiej można uzyskać w najbliższej lokalnej klinice! Większość klinik społecznych przyjmie zarówno osoby dorosłe, jak i ich dzieci bez zadawania pytań o status imigracyjny.

CZY ZAPISANIE SIĘ DO KTÓREGOKOLWIEK Z TYCH PROGRAMÓW OPIEKI LEKARSKIEJ MOŻE ZASZKODZIĆ PODANIU O POBYT STAŁY LUB OBYWATELSTWO?

- NIE! INS ogłosiło w maju 1999 r., że *nie* odrzuci podania żadnego podania o legalny stały pobyt wyłącznie ze względu na to, że składający podanie lub którykolwiek członek jego rodziny otrzymuje świadczenia medyczne, do których jest uprawniony. Jedyny wyjątek stanowi pomoc Medicaid na długoterminowy pobyt w domu opieki dla rekonwalescentów i osób w starszym wieku.
- Ponadto otrzymywanie jakiegokolwiek pomocy publicznej nie powinno być przeszkodą przy rozpatrywaniu podania o obywatelstwo jeżeli informacje podane w podaniu o pomoc społeczną są zgodne z prawdą.
- Jednak otrzymywanie świadczeń Medicare *na długoterminowy pobyt w domu opieki dla rekonwalescentów lub osób w starszym wieku* (long-term nursing care) oraz pomoc gotówkowa, taka jak Tymczasowa Pomoc dla Rodzin w Potrzebie (TANF – Temporary Relief for Needy Families) czy Dodatek Uzupełniający do Social Security (SSI) mogą być przeszkodą:
 - przy składaniu podania o pobyt stały w przypadku, gdy osoba jest na utrzymaniu członka rodziny, który otrzymuje zasiłek, lub
 - w statusie imigracyjnym jeżeli osoba otrzymuje zasiłek na utrzymanie w okresie pierwszych pięciu lat swojego legalnego pobytu stałego, *lecz jedynie w pewnych okolicznościach.*
- Jeżeli nie zostało popełnione żadne oszustwo urząd imigracyjny nie może żądać zwrotu otrzymanej pomocy społecznej, aby zapewnić sobie legalny stały pobyt!

***Dalsze informacje można otrzymać dzwoniąc do Biura Koalicji do Spraw Ochrony Praw Imigrantów i Uchodźców w stanie Illinois pod numer:
(312) 332-7360; fax: (312) 332-7044; adres internetowy: info@icirr.org***